

Data Specification for
 Overview of Residential Care Services for the Elderly
 安老院舍照顧服務統計總覽 資料說明
 安老院舍照顾服务统计总览 资料说明

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
Type of elderly home	Type of elderly home/安老院舍類別/安老院舍类别	Hostels for the elderly/長者宿舍/长者宿舍 Homes for the Aged/安老院/安老院 Care and Attention Homes for the Elderly/護理安老院/ 护理安老院 Nursing Homes/護養院/护养院
Total number of places-Subsidised places in subvented homes, self-financing homes and contract homes	Total number of places-Subsidised places in subvented homes, self-financing homes and contract homes/宿位名額總數-津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍內的資助宿位/宿位名額总数-津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍內的資助宿位	Care and Attention Homes for the Elderly: Including care-and-attention places providing a continuum-of-care. Of them, there is a total of 1 639 places of agency quota in 73 residential care homes for the elderly operated by 29 non-governmental organizations. /護理安老院:包括提供持續照顧的護理安老宿位。當中包括由 29 間非政府福利機構營辦的 73 間津助安老院舍所提供的 1 639 個「機構名額」宿位。/护理安老院:包括提供持续照顾的护理安老宿位。当中包括由 29 间非政府福利机构营办的 73 间津助安老院舍所提供的 1 639 个「机构名額」宿位

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
		Nursing Homes: Including nursing home places under the Nursing Home PlacePurchase Scheme/護養院: 包括「護養院宿位買位計劃」下的護養院宿位。/护养院: 包括「护养院宿位买位计划」下的护养院宿位
Total number of places-Subsidised places under Enhanced Bought Place Scheme	Total number of places-Subsidised places under Enhanced Bought Place Scheme /宿位名額總數-改善買位計劃下的資助宿位/宿位名額总数-改善买位计划下的资助宿位	
Total number of places-Non-subsidised places in non-profit-making self-financing homes/ contract homes	Total number of places-Non-subsidised places in non-profit-making self-financing homes/ contract homes / 宿位名額總數-非牟利自負盈虧院舍/合約安老院舍內的非資助宿位/宿位名額总数-非牟利自負盈虧院舍/合約安老院舍內的非資助宿位	Nursing Homes: Including places provided by self-financing nursing homes purely under theregistration regime administered by the Department of Health/護養院:包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的宿位數目/护养院:包括只在卫生署注册的非自負盈虧护养院的宿位數目
Date	Date/日期/日期	Last updated date (Month/Year) / 最後更新日期(月/年) / 最后更新日期(月/年)

Data Specification for
 Numbers of Homes Providing Residential Care Services for the Elderly (By district)
 各類安老院舍數目分區總表 資料說明
 各类安老院舍数目分区总表 资料说明

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
Area	Area/地方/地方	Hong Kong/香港島/香港岛 West Kowloon/西九龍/西九龙 East Kowloon/東九龍/东九龙 New Territories East/新界東/新界东 New Territories West/新界西/新界西
District	District/地區/地区	Eastern/東區/东区 Wan Chai/灣仔/湾仔 Central & Western/中西區/中西区 Islands 離島/离岛 Southern/南區/南区 Shamshuipo/深水埗/深水埗 Kowloon City/九龍城/九龙城 Yau Tsim Mong/油尖旺/油尖旺 Wong Tai Sin/黃大仙/黄大仙 Sai Kung/西貢/西贡 Kwun Tong/觀塘/观塘

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
		Shatin/沙田/沙田 Tai Po/大埔/大埔 North/北區/北区 Tuen Mun/屯門/屯门 Tsuen Wan/荃灣/荃湾 Kwai Tsing/葵青/葵青 Yuen Long/元朗/元朗
Subsidised Service-Subvented and Self-financing Home Operated by NGO	Subsidised Service-Subvented and Self-financing Home Operated by NGO/資助服務-非政府機構營運的津助及自負盈虧院舍/资助服务-非政府机构营运的津助及自負盈虧院舍	Some subvented homes, self-financing homes and contract homes provide both subsidised and non-subsidised places. And number of homes operated by NGO providing non-subsidised service include self-financing nursing homes purely under the registration regime administered by the Department of Health/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府機構營運院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府機構營運院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目
Subsidised Service-Contract Home	Subsidised Service-Contract Home /資助服務-合約安老	Some subvented homes, self-financing homes and

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
	院舍/资助服务-合约安老院舍	contract homes provide both subsidised and non-subsidised places. And number of homes operated by NGO providing non-subsidised service include self-financing nursing homes purely under the registration regime administered by the Department of Health/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府機構營運院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府機構營運院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目
Subsidised places-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA1	Subsidised places-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA1/資助服務-參與「改善買位計劃」的私營安老院-改善甲一級/资助服务-参与「改善买位计划」的私营安老院-改善甲一级	
Subsidised places-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA2	Subsidised places-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA2/資助服務-參與「改善買位計劃」的私營安老院-改善甲二級/资助服务-参与「改善买位计划」的私营安老院-改善甲	

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
	二级	
Non-Subsidised Service-Home Operated by NGO	Non-Subsidised Service-Home Operated by NGO／非資助服務-非政府機構營運院舍/非资助服务-非政府机构营运院舍	Some subvented homes, self-financing homes and contract homes provide both subsidised and non-subsidised places. And number of homes operated by NGO providing non-subsidised service include self-financing nursing homes purely under the registration regime administered by the Department of Health/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府機構營運院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府机构营运院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目
Non-Subsidised Service-Contract Home	Non-Subsidised Service-Contract Home/非資助服務-合約安老院舍/非资助服务-合约安老院舍	Some subvented homes, self-financing homes and contract homes provide both subsidised and non-subsidised places. And number of homes operated by NGO providing non-subsidised service include self-financing nursing homes purely under the registration regime administered by the Department of Health/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府机构营运院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
		助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府機構營運院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目/部份津助院舍、自負盈虧院舍及合約安老院舍同時提供資助及非資助宿位。另外，提供非資助服務的非政府機構營運院舍包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的院舍數目
Non-Subsidised Service-Private Home	Non-Subsidised Service-Private Home/非資助服務-私營安老院/非資助服務-私營安老院	Number of private homes includes homes participating in Enhanced Bought Place Scheme/院舍數目包括參與《改善買位計劃》的私營安老院/院舍數目包括參與《改善買位計劃》的私營安老院
Date	Date/日期/日期	Last updated date (Month/Year) / 最後更新日期(月/年) / 最後更新日期(月/年)

Data Specification for
Capacity of Subsidised Residential Services for the Elderly By district)
資助安老院舍服務分區宿位名額總表 資料說明
资助安老院舍服务分区宿位名額总表 资料说明

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
Area	Area/地方/地方	Hong Kong/香港島/香港岛 West Kowloon/西九龍/西九龙 East Kowloon/東九龍/东九龙 New Territories East/新界東/新界东 New Territories West/新界西/新界西
District	District/地區/地区	Eastern/東區/东区 Wan Chai/灣仔/湾仔 Central & Western/中西區/中西区 Islands 離島/离岛 Southern/南區/南区 Shamshuipo/深水埗/深水埗 Kowloon City/九龍城/九龙城 Yau Tsim Mong/油尖旺/油尖旺 Wong Tai Sin/黃大仙/黄大仙 Sai Kung/西貢/西贡 Kwun Tong/觀塘/观塘

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
		Shatin/沙田/沙田 Tai Po/大埔/大埔 North/北區/北区 Tuen Mun/屯門/屯門 Tsuen Wan/荃灣/荃灣 Kwai Tsing/葵青/葵青 Yuen Long/元朗/元朗
Capacity-Hostel-Subvented Home Operated by NGO	Capacity-Hostel-Subvented Home Operated by NGO/宿位名額-長者宿舍-非政府機構營運的津助院舍/宿位名額--长者宿舍-非政府机构营运的津助院舍	
Capacity-Home for the Aged-Subvented Home Operated by NGO	Capacity-Home for the Aged-Subvented Home Operated by NGO/宿位名額-安老院-非政府機構營運的津助院舍/宿位名額--安老院-非政府机构营运的津助院舍	
Capacity-Care-and-Attention Home-Subvented Home Operated by NGO	Capacity-Care-and-Attention Home-Subvented Home Operated by NGO/宿位名額-護理安老院-非政府機構營運的津助院舍/宿位名額--护理安老院-非政府机构营运的津助院舍	Figures include care-and-attention places providing a continuum-of-care/包括提供持續照顧的護理安老宿位/包括提供持续照顾的护理安老宿位
Capacity-Care-and-Attention Home-Contract Home	Capacity-Care-and-Attention Home-Contract Home/宿位名額-護理安老院-合約安老院舍/宿位名額--护理安老院-合约安老院舍	

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
Capacity-Care-and-Attention Home-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA1	Capacity-Care-and-Attention Home-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA1/宿位名額-護理安老院-參與「改善買位計劃」的私營安老院-改善甲一級/宿位名額--護理安老院-参与「改善买位计划」的私营安老院-改善甲一级	
Capacity-Care-and-Attention Home-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA2	Capacity-Care-and-Attention Home-Private Home Participating in Enhanced Bought Place Scheme-EA2/宿位名額-護理安老院-護理安老院-參與「改善買位計劃」的私營安老院-改善甲二級/宿位名額--護理安老院-護理安老院-参与「改善买位计划」的私营安老院-改善甲二级	
Capacity-Nursing Home-Subvented and self-financing Home Operated by NGO	Capacity-Nursing Home-Subvented and self-financing Home Operated by NGO/宿位名額-護養院-非政府機構營運的津助及自負盈虧院舍/宿位名額--护养院-非政府机构营运的津助及自负盈亏院舍	
Capacity-Nursing Home-Contract Home	Capacity-Nursing Home-Contract Home/宿位名額-護養院-合約安老院舍/宿位名額--护养院-合约安老院舍	
Date	Date/日期/日期	Last updated date (Month/Year) / 最後更新日期(月/年) / 最后更新日期(月/年)

Data Specification for
Capacity of Non-subsidised Residential Services for Elderly (By district)
非資助安老院舍服務分區宿位名額總表 資料說明
非資助安老院舍服务分区宿位名額总表 资料说明

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
Area	Area/地方/地方	Hong Kong/香港島/香港岛 West Kowloon/西九龍/西九龙 East Kowloon/東九龍/东九龙 New Territories East/新界東/新界东 New Territories West/新界西/新界西
District	District/地區/地区	Eastern/東區/东区 Wan Chai/灣仔/湾仔 Central & Western/中西區/中西区 Islands 離島/离岛 Southern/南區/南区 Shamshuipo/深水埗/深水埗 Kowloon City/九龍城/九龙城 Yau Tsim Mong/油尖旺/油尖旺 Wong Tai Sin/黃大仙/黄大仙 Sai Kung/西貢/西贡 Kwun Tong/觀塘/观塘

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
		Shatin/沙田/沙田 Tai Po/大埔/大埔 North/北區/北区 Tuen Mun/屯門/屯门 Tsuen Wan/荃灣/荃湾 Kwai Tsing/葵青/葵青 Yuen Long/元朗/元朗
Capacity-Hostel- Operated by NGO	Capacity-Hostel- Operated by NGO/宿位名額-長者宿舍-非政府機構營運院舍/宿位名額--长者宿舍-非政府机构营运院舍	
Capacity-Hostel- Private Home	Capacity-Hostel- Private Home/宿位名額-長者宿舍-私營安老院/宿位名額--长者宿舍-私营安老院	
Capacity-Home for the Aged-Home Operated by NGO	Capacity-Home for the Aged-Home Operated by NGO/宿位名額-安老院-非政府機構營運院舍/宿位名額--安老院-非政府机构营运院舍	
Capacity-Care-and-Attention Home-Home Operated by NGO	Capacity-Care-and-Attention Home-Home Operated by NGO/宿位名額-護理安老院-非政府機構營運院舍/宿位名額--护理安老院-非政府机构营运院舍	
Capacity-Care-and-Attention Home-Contract Home	Capacity-Care-and-Attention Home-Contract Home/宿位名額-護理安老院-合約安老院舍/宿位名額--护理安老院-合约安老院舍	

Item/項目/项目	Description/說明/说明	Note/細節/细节
Capacity-Care-and-Attention Home-Private Home	Capacity-Care-and-Attention Home-Private Home /宿位名額-護理安老院-私營安老院/宿位名額--護理安老院-私营安老院	Number of private home places exclude EBPS places/私營安老院的宿位名額不包括參與《改善買位計劃》的宿位/私营安老院的宿位名額不包括参与《改善买位计划》的宿位
Capacity-Nursing Home-Home Operated by NGO	Capacity-Nursing Home-Home Operated by NGO 宿位名額-/護養院-非政府機構營運院舍/宿位名額--护养院-非政府机构营运院舍	Figures include places providing by self-financing nursing homes purely under the registration regime administered by the Department of Health/包括只在衛生署註冊的自負盈虧護養院的宿位數目/包括只在卫生署注册自负盈亏护养院的宿位数目
Capacity-Nursing Home-Contract Home	Capacity-Nursing Home-Contract Home/宿位名額-護養院-合約安老院舍/宿位名額--护养院-合约安老院舍	
Date	Date/日期/日期	Last updated date (Month/Year) / 最後更新日期(月/年) / 最后更新日期(月/年)